

SHERPA autenticamente materia

SHERPA

autenticamente materia

L'ANIMA PIÙ AUTENTICA DELLA PIETRA PARLA
ATTRAVERSO UNA COLLEZIONE DALLA BELLEZZA
RIGOROSA. RACCONTA DEL PIACEVOLE
INCONTRO TRA ESPRESSIVITÀ MATERICA
E TECNOLOGIA CERAMICA. DÀ CORPO AD
UNA PERSONALITÀ FORTE ED ESSENZIALE.
VESTE CON SOBRIA ELEGANZA GLI AMBIENTI
RESIDENZIALI E COMMERCIALI.



sherpa authentically material

The most authentic soul of stone speaks through a collection of rigorous beauty. Narrated in the delightful encounter between the expression of material and ceramic technology. It gives life to a strong and essential personality. It dresses residential and commercial environments with stately elegance. Porcelainized stoneware with full thickness

sherpa authentiquement matière

L'âme la plus authentique de la pierre s'exprime à travers une collection d'une beauté empreinte de rigueur. Elle conte l'histoire de l'heureuse rencontre entre expressivité matérialiste et technologie céramique. elle donne corps à une forte personnalité au caractère essentiel. De sa sobre élégance, elle revêt les intérieurs résidentiels comme les espaces commerciaux. Grès cérame pleine masse.

sherpa authentische materie

Aus einer kollektion von strenger schönheit spricht die wahre seele des steins. Sie erzählt davon, wie erfreulich es ist, wenn ausdrucksfähigkeit der materie und technologie der keramikherstellung aufeinander treffen. Sie verleiht einer starken und essenziellen persönlichkei gestalt. Sie kleidet wohn- und geschäftsräume mit nüchterner eleganz. Feinsteinzeug in seiner ganzen stärke

sherpa materia auténtica

El alma más auténtica de la piedra habla a través de una colección caracterizada por una belleza muy precisa. Nos cuenta del agradable encuentro entre expresión de la materia y tecnología de la cerámica. Es aquí que se concretiza una personalidad fuerte y esencial. Los ambientes residenciales y comerciales se visten con sobria elegancia. Gres porcelánico a todo espesor

SHERPA AL 60LP | SHERPA NO 60LP





SHERPA





SHERPA NO 60LP

SHERPA



SHERPA NO 60LP



SHERPA





SHERPA



SHERPA CE 39LP



SHERPA



SHERPA CE 39LP

SHERPA





SHERPA CE 39LP

plify





SHERPA BI 69LP | SHERPA CE 60LP

SHERPA

SHERPA BI 69LP



SHERPA



SHERPA BI 69LP SHERPA CE 60LP

ADVERTISE REVOLUTIONARY THEORY





SHERPA CE 60LP



SHERPA

GRES PORCELLANATO A TUTTO SPESSORE

La tecnologia più moderna dà vita ad un materiale resistente ed inalterabile.
La soluzione per l'edilizia contemporanea.

Impact and stress resistant
Wear resistant
Scratchproof
Frost resistant
Resistant to chemical attack
Stainless

Résistance aux chocs et aux contraintes
Résistance à l'usure
Résistance aux éraflures
Ingélif
Résistance aux attaques chimiques
Résistance aux taches

Beständigkeit gegen mechnische Belastungen
Abriebfestigkeit
Abriebfestigkeit
Frostbeständigkeit
Chemikalienbeständigkeit
Fleckenbeständigkeit

Resistencia a los impactos y a los esfuerzos
Resistencia al desgaste
Resistencia al rayado
Resistencia a la helada
Resistencia al ataque químico
Resistencia a las manchas

FULL BODY PORCELAIN TILES

The most modern technology, creating a resistant and unalterable material. The solution for bulding contractos.

GRÈS CÉRAME PLEINE MASSE

La technologie la plus moderne donne le jour à un matériau résistant et inaltérable. La solution de la construction contemporaine.

DURCHGEFÄRBTES FEINSTEINZEUG

Modernste Technologie verleiht einem widerstandsfähigen und beständigen Material Leben. Die Lösung für den zeitgemäßen Bau.

GRES PORCELÁNICO A TODA MASA

La tecnología más moderna da vida a un material resistente e inalterable. La solución para la edilicia contemporánea.

ISO 13006 – G – Bla UGL (E≤0,5%) UNI EN 14411 – G –

- Resistenza agli urti e sollecitazioni.....
- Resistenza all'usura.....
- Resistenza alle scalfitture.....
- Antigelivo.....
- Resistenza agli attacchi chimici.....
- Resistenza alle macchie.....



FORMATI

Size	Format	Formate	Formato
------	--------	---------	---------

12"x24"

30x60

12"x35"

30x90

24"x24"

60x60

24"x35"

60x90

SUPERFICI

Surfaces | Les surfaces | Die oberflächen | Las superficies



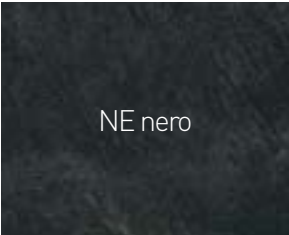
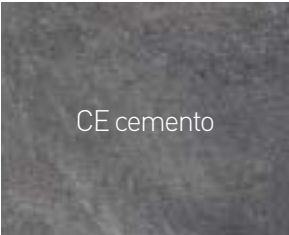
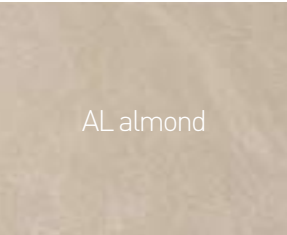
honed - adouci - anpoliert - esmerillado



slate cut - structuré - strukturiert - estructurado

COLORI

Colours | Couleurs | Farben | Colores



SHERPA

GRES PORCELLANATO A TUTTO SPESSORE

Full body porcelain tiles - Grès cérame pleine masse - Durchgefärbtes Feinsteinzeug - Gres porcelánico a toda masa

AL almond



SHERPA AL 36R

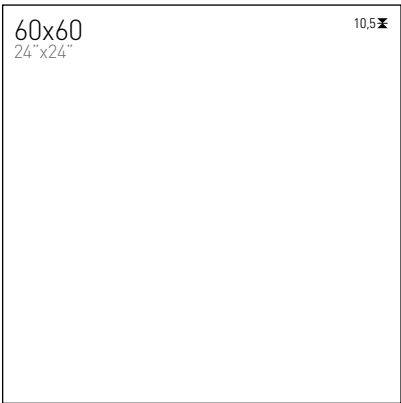


SHERPA AL 60R

AL almond



SHERPA AL 36LP



SHERPA AL 60LP



SHERPA AL 39R



L.SHERPA AL R
15x60 - 6"x24"



MK.SHERPA AL R
30x30 - 12"x12"

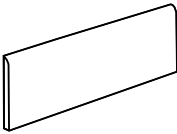


SHERPA AL 69R

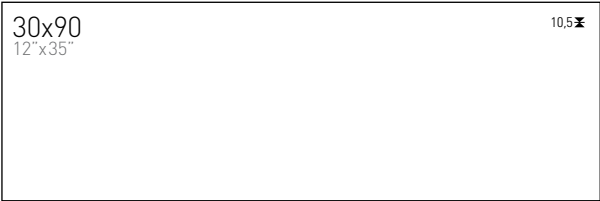


MU.SHERPA AL R
30x60 - 12"x24"

pezzi speciali
trims
pièces spéciales
onderstücke
piezas especiales



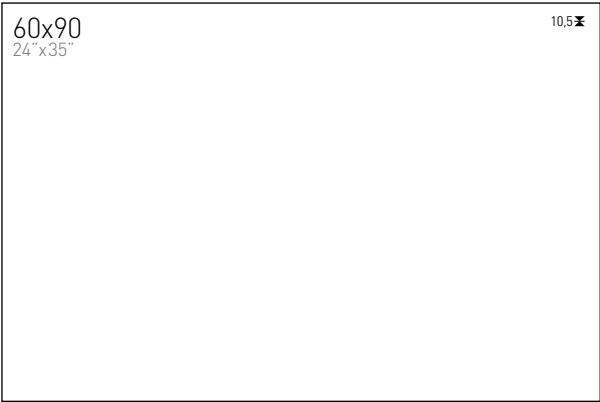
SHERPA AL B6R
9,5x60 - 3.8"x24"



SHERPA AL 39LP

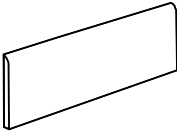


L.SHERPA AL R
15x60 - 6"x24"



SHERPA AL 69LP

pezzi speciali
trims
pièces spéciales
onderstücke
piezas especiales



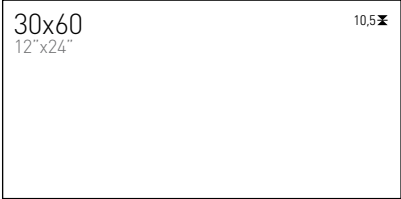
SHERPA AL B6LP
9,5x60 - 3.8"x24"

SHERPA

GRES PORCELLANATO A TUTTO SPESSORE

Full body porcelain tiles - Grès cérame pleine masse - Durchgefärbtes Feinsteinzeug - Gres porcelánico a toda masa

NO marrone



SHERPA NO 36R



SHERPA NO 60R

NO marrone



SHERPA NO 36LP



SHERPA NO 60LP



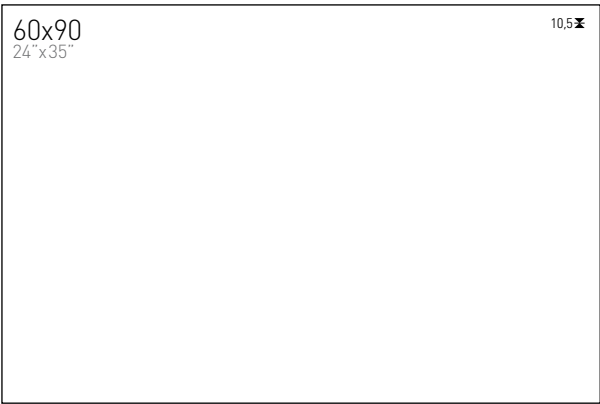
SHERPA NO 39R



L.SHERPA NO R
15x60 - 6"x24"



MK.SHERPA NO R
30x30 - 12"x12"

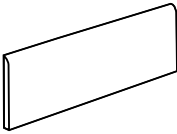


SHERPA NO 69R



MU.SHERPA NO R
30x60 - 12"x24"

pezzi speciali
trims
pièces spéciales
onderstücke
piezas especiales



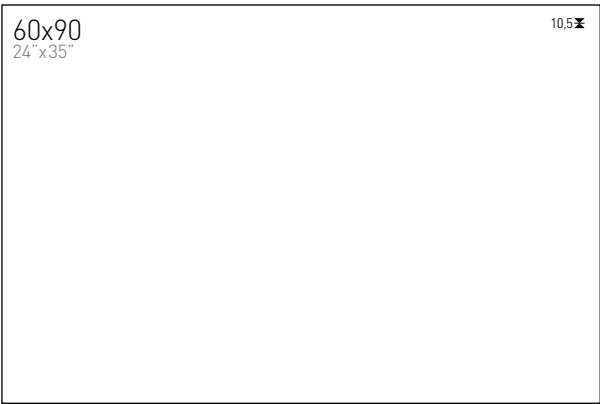
SHERPA NO B6R
9,5x60 - 3.8"x24"



SHERPA NO 39LP

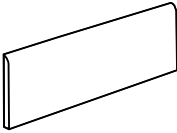


L.SHERPA NO R
15x60 - 6"x24"



SHERPA NO 69LP

pezzi speciali
trims
pièces spéciales
onderstücke
piezas especiales



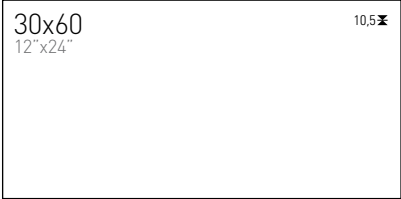
SHERPA NO B6LP
9,5x60 - 3.8"x24"

SHERPA

GRES PORCELLANATO A TUTTO SPESSORE

Full body porcelain tiles - Grès cérame pleine masse - Durchgefärbtes Feinsteinzeug - Gres porcelánico a toda masa

BI bianco



SHERPA BI 36R

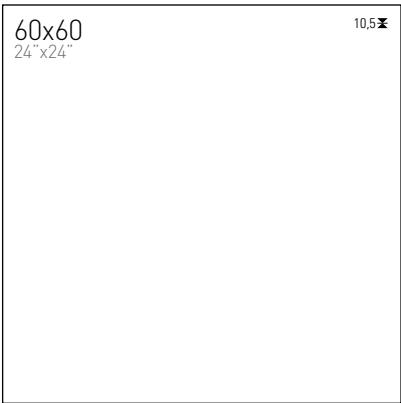


SHERPA BI 60R

BI bianco



SHERPA BI 36LP



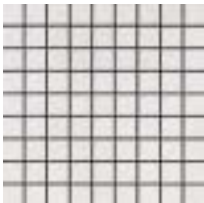
SHERPA BI 60LP



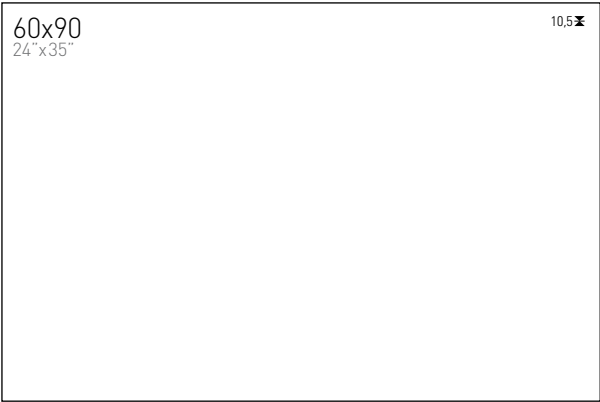
SHERPA BI 39R



L.SHERPA BI R
15x60 - 6"x24"



MK.SHERPA BI R
30x30 - 12"x12"

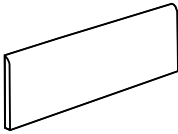


SHERPA BI 69R

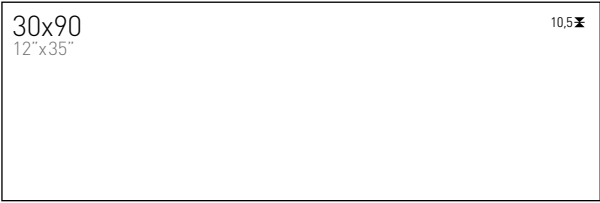


MU.SHERPA BI R
30x60 - 12"x24"

pezzi speciali
trims
pièces spéciales
onderstücke
piezas especiales



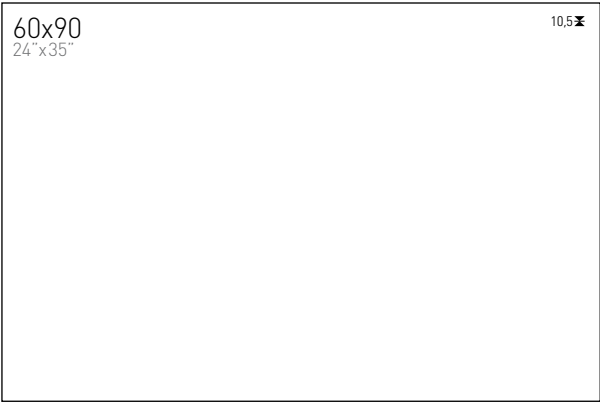
SHERPA BI B6R
9,5x60 - 3.8"x24"



SHERPA BI 39LP

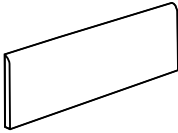


L.SHERPA BI R
15x60 - 6"x24"



SHERPA BI 69LP

pezzi speciali
trims
pièces spéciales
onderstücke
piezas especiales



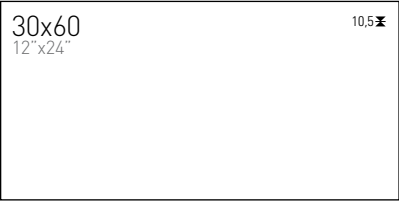
SHERPA BI B6LP
9,5x60 - 3.8"x24"

SHERPA

GRES PORCELLANATO A TUTTO SPESSORE

Full body porcelain tiles - Grès cérame pleine masse - Durchgefärbtes Feinsteinzeug - Gres porcelánico a toda masa

CE cemento

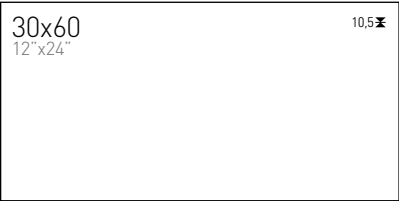


SHERPA CE 36R



SHERPA CE 60R

CE cemento



SHERPA CE 36LP



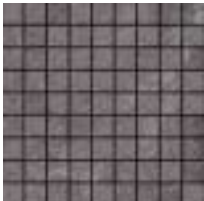
SHERPA CE 60LP



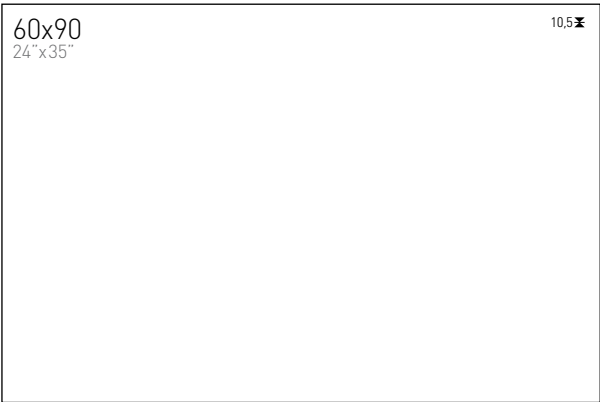
SHERPA CE 39R



L.SHERPA CE R
15x60 - 6"x24"



MK.SHERPA CE R
30x30 - 12"x12"

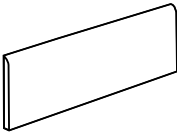


SHERPA CE 69R



MU.SHERPA CE R
30x60 - 12"x24"

pezzi speciali
trims
pièces spéciales
onderstücke
piezas especiales



SHERPA CE B6R
9,5x60 - 3.8"x24"



SHERPA CE 39LP

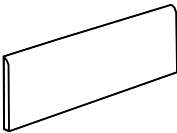


L.SHERPA CE R
15x60 - 6"x24"



SHERPA CE 69LP

pezzi speciali
trims
pièces spéciales
onderstücke
piezas especiales



SHERPA CE B6LP
9,5x60 - 3.8"x24"

SHERPA

GRES PORCELLANATO A TUTTO SPESSORE

Full body porcelain tiles - Grès cérame pleine masse - Durchgefärbtes Feinsteinzeug - Gres porcelánico a toda masa

NE nero

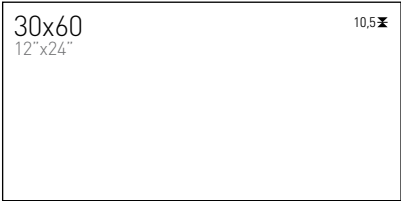


SHERPA NE 36R



SHERPA NE 60R

NE nero



SHERPA NE 36LP



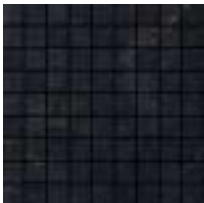
SHERPA NE 60LP



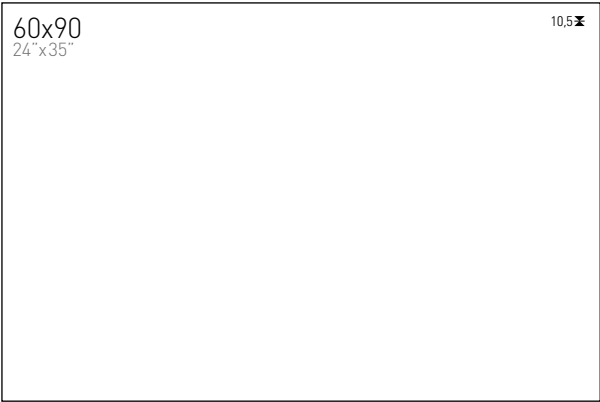
SHERPA NE 39R



L.SHERPA NE R
15x60 - 6" x24"



MK.SHERPA NE R
30x30 - 12" x12"

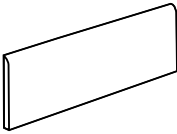


SHERPA NE 69R

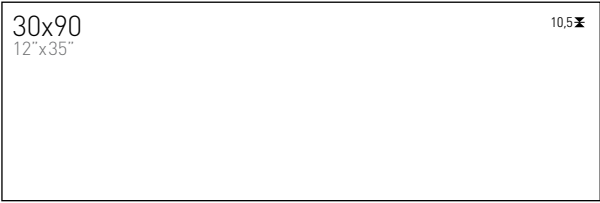


MU.SHERPA NE R
30x60 - 12" x24"

pezzi speciali
trims
pièces spéciales
onderstücke
piezas especiales



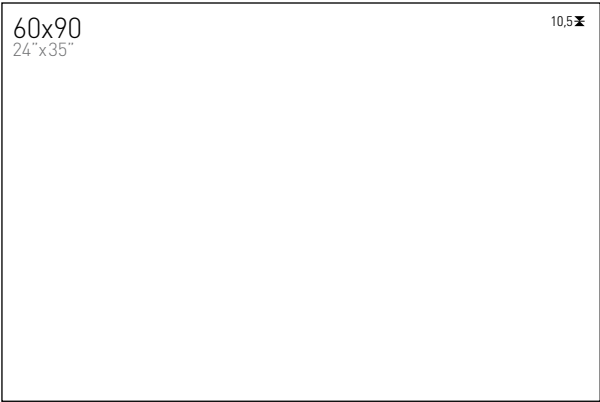
SHERPA NE B6R
9,5x60 - 3.8" x24"



SHERPA NE 39LP

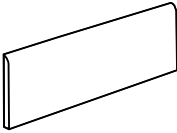


L.SHERPA NE R
15x60 - 6" x24"



SHERPA NE 69LP

pezzi speciali
trims
pièces spéciales
onderstücke
piezas especiales



SHERPA NE B6LP
9,5x60 - 3.8" x24"



DESTINAZIONE D'USO

suggested applications / destination / anwendungsbereich / lugar de empleo



LIVING

COMMERCIALE LEGGERO

living
salle de séjour
wohnene
viviente

tiles for light commercial traffic area
passage léger
Gewerblichen bereich
pequeña superficie comercial

INDICAZIONE D'USO

suggested applications / indication d'utilisation / anwendungsbereich / forma de empleo



PAVIMENTO

RIVESTIMENTO

floor tiles
sol
boden
piso

wall tiles
revêtement
wand
revestimiento

FINITURA SUPERFICIALE

finishes / finition de la surface / oberfläche / acabado superficial



LAPPATO

STRUTTURATO

honed
adouci
anpoliert
esmerillado

slate cut
structuré
strukturiert
estructurado

BORDO

edge / bord / rand / borde



RETTIFICATO MONOCALIBRO

monocaliber, rectified
rectifié monocalibre
rettifiziert monokaliber
rectificado monocalibre

STONALIZZAZIONE

shade variation / variation de nuances / schattierung / destonalización



V1

CARATTERISTICHE TECNICHE

ISO 13006-G BIA UGL (E≤0,5%)

TECHNICAL CHARACTERISTICS ISO 13006-G - BIA UGL (E ≤ 0,5%)
DONNEES TECHNIQUES ISO 13006-G - BIA UGL (E ≤ 0,5%)
TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN ISO 13006-G - BIA UGL (E ≤ 0,5%)
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS ISO 13006-G - BIA UGL (E ≤ 0,5%)
TEHNIKE KARAKTERISTIKE ISO 13006-G - BIA UGL (E ≤ 0,5%)
ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ISO 13006-G - BIA UGL (E ≤ 0,5%)



CARATTERISTICHE DI RESISTENZA ALLO SCIVOLAMENTO

Slip resistance - Resistance a la glissance - Rutschfestigkeit - Resistencia al resbalamiento

NORMA STANDARD Applicable standard Norme Standard Norm Norma estandar	DIN 51130
VALORE MEDIO Average value - Valeur moyenne - Durchschnittlicher wert - Valor medio	
SHERPA STRUTTURATO / LAPPATO	R10

CARATTERISTICA SPECIFICATION CARACTERISTIQUE EIGENSCHAFT CARACTERÍSTICA KARAKTERISTIKA ХАРАКТЕРИСТИКА	METODO DI PROVA TEST METHODS METHODE D'ESSAI TESTVERFAHREN PRUEBA POKUSNA METODA СТАНДАРТ ИСПЫТАНИЙ	REQUISITI PREVISTI DALLA NORMA REQUIREMENTS IN ACCORDANCE TO THE STANDARDS CARACTERISTIQUES REQUISES VORGESEHENE EIGENSCHAFTEN GEMÄS NORMEN CARACTERÍSTICAS PREVISTAS POR LA NORMA ZAHTJEVI PREMA STANDARDU ТРЕБОВАНИЯ ПРЕДУСМОТРЕННЫЕ СТАНДАРТОМ	VALORE MEDIO GRES FINE PORCELLANATO FINE PORCELAIN STONWARE AVERAGE VALUE VALEUR MOYENNE GRES CERAME DURCHSCHNITTLICHER WERT FEINSTEINZEUG VALOR MEDIO GRES FINO PORCELÁNICO SREDNJA VRIJEDNOST PORCULANIZIRANI TANKI GRES СРЕДНИЙ ПОКАЗАТЕЛЬ КЕРАМОГРАНИТА		
 CARATTERISTICHE DIMENSIONALI DIMENSIONAL CHARACTERISTICS - DIMENSIONS DIMENSIONALE EIGENSCHAFTEN - CARACTERÍSTICAS DIMENSIONALES KARAKTERISTIKE DIMENZLIJA - ПРОСТРАНСТВЕННЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ LUNGHEZZA E LARGHEZZA LENGTH AND WIDTH - LONGUER ET LARGEUR LÄNGE UND BREITE - LONGITUD Y ANCHURA DUZINA I ŠIRINA - ДЛИНА И ШИРИНА SPESSORE THICKNESS - ÉPAISSEUR - STÄRKE - ESPESOR - DEBLJINA - ТОЛЩИНА RETTILINEITÀ DEGLI SPIGOLI STRAIGHTNESS OF EDGES - RECTITUDE DES BORDS RECHTECKIGKEIT DER ECKEN - RECTILINEARIDAD DE LAS ESQUINAS RAVNINA RUBOVA - ПРЯМОЛИНЕЙНОСТЬ ГРАНИ ORTOGONALITÀ ORTHOGONALITY - ORTHOGONALITE RECHTWINKLIGKEIT - ORTOGONALIDAD PRAVOKUTNOST - ПРЯМОУГОЛЬНОСТЬ PLANARITÀ PLANARITY - PLANARITE - EBENHEIT - PLANARIDAD RAVNINA POVRŠINA - ЛИНЕЙНОСТЬ	ISO 10545-2	S ≥ 410	NATURALE	RETTIFICATO	LEVIGATO / RETTIFICATO
		± 0,5%	± 0,3%	± 0,1%	± 0,1%
		± 5%	± 4%	± 4%	± 4%
		± 0,5%	± 0,3%	± 0,1%	± 0,1%
		± 0,6%	± 0,3%	± 0,1%	± 0,1%
		± 0,5%	± 0,3%	± 0,3%	± 0,1%
 ASSORBIMENTO D'ACQUA WATER ABSORPTION - ABSORPTION D'EAU WASSERAUFNAHME - ABSORCIÓN DE AGUA UPRIJANJE VODE - ВОДОПОГЛОЩЕНИЕ	ISO 10545-3	≤ 0,5%	0,05%		
 RESISTENZA A FLESSIONE FLEXURAL RESISTANCE - RESISTANCE A LA FLEXION BIEGEFESTIGKEIT - RESISTENCIA A LA FLEXIÓN UGIBNA CVRSTOČA - ПРОЧНОСТЬ НА ИЗГИБ SFORZO DI ROTTURA MODULUS OF RUPTURE - CHARGE DE RUPTURE BRUCHLAST - CARGA DE RUPTURA SILA SLAMANJA - СТОЙКОСТЬ НА ИЗЛОМ	ISO 10545-4	min. 35 N/mm ² мин. 35 Н/мм ²	50 N/mm ² = 509 Kg/cm ² 50 Н/мм ² = 509 кг/см ²		
		SPESSORE - THICKNESS-ÉPAISSEUR-STÄRKE-ESPESOR-DEBLJINA-Толщина ≥ 7,5 mm: min. 1300 N	SPESSORE * THICKNESS* - ÉPAISSEUR* STÄRKE* - ESPESOR* DEBLJINA* - Толщина*	8,5 mm	2500 N
		SPESSORE - THICKNESS-ÉPAISSEUR-STÄRKE-ESPESOR-DEBLJINA-Толщина < 7,5 mm: min. 700 N		12 mm	5000 N
				14 mm	6500 N
 RESISTENZA ALL'ABRASIONE PROFONDA DEEP ABRASION RESISTANCE - RESISTANCE A L'ABRASION PROFONDE BESTÄNDIGKEIT GEGEN TIEFENVERSCHLEIß - RESISTENCIA A LA ABRASIÓN PROFUNDA OTPORNOST NA DUBOKU ABRAZLIJU - УСТОЙЧИВОСТЬ К ГЛУБОКОМУ СТИРАНИЮ	ISO 10545-6	≤ 175 mm ³	140 mm ³		
 COEFFICIENTE DILATAZIONE TERMICA LINEARE (α) LINEAR EXPANSION - THERMIC COEFFICIENT - COEFF. DILATATION THERMIQUE LINEIQUE LINEARER TERMISCHEAUSDEHNUNGSKOEFFIZIENT - COEF. DILATACIÓN TÉRMICA LINEAL KOEFCIJENT TERMICKOG LINEARNOG ŠIRENJA КОЭФФИЦИЕНТ ТЕПЛООВОГО ЛИНЕЙНОГО РАСШИРЕНИЯ	ISO 10545-8	METODO DISPONIBILE AVAILABLE ON REQUEST - METHODE DISPONIBLE VERFÜGBARES VERFAHREN - TEST DISPONIBLE METODA NA RASPOLAGANJU - ОПРЕДЕЛЯЕТСЯ ПРОИЗВОДИТЕЛЕМ	≤ 7x10 ⁻⁶ °C ⁻¹		
 RESISTENZA AGLI SBALZI TERMICI RESISTANCE TO SUDDEN TEMPERATURE CHANGES - RESISTANCE AUX CHOCs THERMIQUES TEMPERATURWECHSELBESTÄNDIGKEIT - RESISTENCIA A LAS VARIACIONES TÉRMICAS OTPORNOST NA NAGLE PROMJENE TEMPERATURE УСТОЙЧИВОСТЬ К ТЕМПЕРАТУРНЫМ ПЕРЕПАДАМ	ISO 10545-9	METODO DISPONIBILE AVAILABLE ON REQUEST - METHODE DISPONIBLE VERFÜGBARES VERFAHREN - TEST DISPONIBLE METODA NA RASPOLAGANJU - ОПРЕДЕЛЯЕТСЯ ПРОИЗВОДИТЕЛЕМ	RESISTE RESISTANT - RESISTANT BESTÄNDIG - RESISTE OTPORAN - УСТОЙЧИВ		
 RESISTENZA AL GELO FROST RESISTANCE - RESISTANCE AU GEL FROSTBESTÄNDIGKEIT - RESISTENCIA AL HIELO OTPORNOST NA MRAZ - МОРОЗОСТОЙКОСТЬ	ISO 10545-12	RICHIESTA ALWAYS TESTED - EXIGEE NOTWENDIG - NECESARIA ZAHTJEVANJA - ТРЕБУЕМАЯ	RESISTE RESISTANT - RESISTANT BESTÄNDIG - RESISTE OTPORAN - УСТОЙЧИВ		
 RESISTENZA AI PRODOTTI CHIMICI CHEMICAL RESISTANCE - RESISTANCE AUX PRODUITS CHIMIQUES CHEMISCHE BESTÄNDIGKEIT - RESISTENCIA A LOS PRODUCTOS QUÍMICOS OTPORNOST NA KEMIČKALIJE - ХИМИЧЕСКАЯ УСТОЙЧИВОСТЬ PRODOTTI CHIMICI AD USO DOMESTICO ED ADDITIVI PER PISCINA HOUSEHOLD CHEMICALS AND SWIMMING POOL WATER CLEANSERS PRODUITS CHIMIQUES COURANTS ET ADDITIFS POUR PISCINE CHEM.PRODUKTE FÜR DEN HAUSHALTSGEBRAUCH UND ZUSATZ FÜR SCHWIMMBÄDER PRODUCTOS QUÍMICOS PARA UTILIZO DOMÉSTICO Y ADITIVOS PARA PISCINA KEMIJSKI PROIZVODI ZA KUĆNU UPOTREBU I ADITIVI ZA BAZENE Бытовые химические средства и средства для бассейнов ACIDI ED ALCALI A BASSA CONCENTRAZIONE ACIDS AND LOW CONCENTRATION ALKALIS ACIDES ET ALCALI A FAIBLE CONCENTRATION SÄUREN UND ALKALI IN GERINGER KONZENTRATION ÁCIDOS Y ALCALI CON BAJA CONCENTRACIÓN KISELINE I ALCALI NISKE KONCENTRACIJE Низкоконцентрированные кислоты и щёлочи ACIDI ED ALCALI AD ALTA CONCENTRAZIONE ACIDS AND HIGH CONCENTRATION ALKALIS ACIDES ET ALCALI A FORTE CONCENTRATION SÄUREN UND ALKALI IN HÖHER KONZENTRATION ÁCIDOS Y ALCALI CON ALTA CONCENTRACIÓN KISELINE I ALCALI VISOKE KONCENTRACIJE Высококонцентрированные кислоты и щёлочи	ISO 10545-13	min.UB мин.UB	min.UB мин.UB		
		DA ULA, ULB A ULC FROM ULA, ULB TO ULC - DE ULA, ULB A ULC VON ULA, ULB BIS ULC - DE ULA, ULB A ULC od ULA, ULB do ULC - от ULA, ULB до ULC	DA ULA, ULB A ULC FROM ULA, ULB TO ULC - DE ULA, ULB A ULC VON ULA, ULB BIS ULC - DE ULA, ULB A ULC od ULA, ULB do ULC - от ULA, ULB до ULC		
		METODO DISPONIBILE AVAILABLE ON REQUEST - METHODE DISPONIBLE VERFÜGBARES VERFAHREN - TEST DISPONIBLE METODA NA RASPOLAGANJU - ОПРЕДЕЛЯЕТСЯ ПРОИЗВОДИТЕЛЕМ	METODO DISPONIBILE AVAILABLE ON REQUEST - METHODE DISPONIBLE VERFÜGBARES VERFAHREN - TEST DISPONIBLE METODA NA RASPOLAGANJU - ОПРЕДЕЛЯЕТСЯ ПРОИЗВОДИТЕЛЕМ		
 RESISTENZA ALLE MACCHIE STAIN RESISTANCE - RESISTANCE AUX TACHES FLECKBESTÄNDIGKEIT - RESISTENCIA A LAS MANCHAS OTPORNOST NA MRLJE - УСТОЙЧИВОСТЬ К ЗАГРЯЗНЕНИЮ	ISO 10545-14	METODO DISPONIBILE AVAILABLE ON REQUEST - METHODE DISPONIBLE VERFÜGBARES VERFAHREN - TEST DISPONIBLE METODA NA RASPOLAGANJU - ОПРЕДЕЛЯЕТСЯ ПРОИЗВОДИТЕЛЕМ	min. 3 мин. 3		
 STABILITÀ DEI COLORI ALLA LUCE COLOUR STABILITY TO LIGHT - STABILITE DES COULEURS A LA LUMIERE LICHTECHTHEIT DER FARBEN - ESTABILIDAD DE LOS COLORES FRENTE A LA LUZ POSTOJANOST BOJA NA SVJETLOSTI - УСТОЙЧИВОСТЬ ЦВЕТА	DIN 51094	NON DEVONO PRESENTARE APPREZZABILI VARIAZIONI DI COLORE THEY DO NOT HAVE TO SHOW VISIBLE COLOUR ALTERATION PAS DE MODIFICATIONS SENSIBLES DE COULEUR WEISEN KEINE SICHTBAREN FARBABWEICHUNGEN AUF NO TIENEN QUE PRESENTAR APRECIABLES VARIACIONES DE COLOR НЕ ДОЛЖНЫ ИМЕТЬ ЗАМЕТНЫХ РАЗЛИЧИЙ В ЦВЕТЕ	CONFORME COMPLIANT - CONFORME ERFÜLLT - CONFORME ODGOVARA - СООТВЕТСТВУЕТ		

* spessori riferiti al formato 20x20 - thicknesses referred to 20x20 size - épaisseurs relatives au format 20x20 - Stärke bezogen auf das Format 20x20 - espesor referido al formato 20x20 - debljine koje se odnose na format 20x20 - показатели по толщине относятся к формату 20x20.

ISO 14001

COOPERATIVA CERAMICA D'IMOLA E L'AMBIENTE

La natura e la tecnologia si fondono per dar vita a un nuovo concetto di ceramica che mette al centro il rapporto tra l'uomo e l'ambiente; un binomio inscindibile per il conseguimento consapevole dei principi di eco-efficienza aziendale ed eco-compatibilità ambientale sigillato da importanti riconoscimenti come: la Certificazione Ambientale ISO 14001, la Registrazione EMAS e il progetto Life.

Il sistema di gestione ambientale di Cooperativa Ceramica d'Imola
- in riferimento alla Norma UNI EN ISO 14001 - è stato impostato perseguendo i seguenti principi:

Salvaguardia dell'ambiente e delle risorse naturali:

Cooperativa Ceramica d'Imola, credendo fortemente nel valore dell'ambiente, ritiene che i propri obiettivi di produzione industriale debbano esser perseguiti e realizzati con strategie ed impianti che consentano di utilizzare in maniera ottimale ed efficace tutte le risorse, nel pieno rispetto dell'ambiente. È per tale motivo che Cooperativa Ceramica d'Imola si adopera a minimizzare l'impatto ambientale della produzione ceramica, ottimizzando l'impiego delle risorse naturali, grazie a processi di riciclo, rivolti al recupero degli scarti di lavorazione crudi, cotti, alla ottimizzazione delle risorse idriche ed al riutilizzo di materiali riciclabili per gli imballi.

Politica energetica efficace ed efficiente:

Cooperativa Ceramica d'Imola, attraverso soluzioni impiantistiche ottimali, si adopera per ridurre costantemente il consumo energetico nei processi di produzione. L'energia elettrica utilizzata è per la maggior parte autoprodotta mediante i più moderni impianti di cogenerazione.

Rispetto per l'ecosistema:

Cooperativa Ceramica d'Imola si adopera per minimizzare l'impatto ambientale della propria produzione industriale, al fine di salvaguardare l'intero ecosistema. Pertanto Cooperativa Ceramica d'Imola recupera completamente le acque di lavorazione, riducendo a zero gli scarichi; compie monitoraggio continuo delle emissioni significative, al fine di un alto livello di contenimento di inquinanti critici nell'ambiente, attua una raccolta differenziata totale per carta, materie plastiche, legno, ferro e rame.



COOPERATIVA CERAMICA D'IMOLA AND THE ENVIRONMENT

Nature and technology combine to give birth to a new concept in ceramic tiles which places the relationship between man and the environment at the centre; an inseparable combination for the conscious achievement of eco-efficient corporate principles as well as those of environmental eco-compatibility, sealed with important recognitions: ISO 14001 Environmental Certification, Emas Registration and Life Project trademarks.

The environmental management system of Cooperativa Ceramica d'Imola - in reference to the UNI EN ISO 14001 Normative - was imposed on the basis of the following principles:

Protection of the environment and of natural resources: Cooperativa Ceramica d'Imola strongly believes in the value of the environment and feels that its industrial production objectives should be pursued and fulfilled using strategies and facilities that allow the optimal and efficient use of the resources and in complete respect of the environment. It is for this reason that Cooperativa Ceramica d'Imola focus on minimizing the environmental impact of its production of ceramic tiles and optimizes the use of natural resources thanks to the recycling processes which recover the waste from the various raw and cooked processing as well as optimizing the water supply resources and the reutilization of recyclable material for packaging.

Efficient and effective energy policy: Through the introduction of optimized plant solutions, Cooperativa Ceramica d'Imola is devoted to constantly reducing the energy consumption of the production processes. The majority of the electrical energy utilized is produced in-house through the use of the most modern cogeneration systems.

Respect for the ecosystem: Cooperativa Ceramica d'Imola is dedicated to minimizing the environmental impact of its industrial production in order to protect the entire ecosystem. Therefore, Cooperativa Ceramica d'Imola completely recovers all of the water used in the working processes thus reducing the discharge to zero; it performs continual monitoring of the significant emissions in order to achieve a high level of reduction of the pollutants that are critical to the environment, it conducts complete differential waste collection of the paper, plastic material, wood, steel and copper.

COOPERATIVA CERAMICA D'IMOLA ET L'ENVIRONNEMENT

La nature et la technologie fusionnent pour donner vie à un nouveau concept de céramique dont le cœur est la relation entre l'homme et l'environnement ; un binôme inséparable si l'on veut ériger, en connaissance de cause, des principes tels que l'éco-efficacité de l'entreprise et l'éco-compatibilité environnementale, reconnus par l'attribution de la Certification Environnementale ISO 14001, la Certification Emas et le Projet Life.

Le système de gestion environnementale de Cooperativa Ceramica d'Imola – conforme à la Norme UNI EN ISO 14001 - a été instauré dans les buts suivants :

Protéger l'environnement et les ressources naturelles: Profondément convaincue de la valeur que représente l'environnement, Cooperativa Ceramica d'Imola estime que ses objectifs de production industrielle doivent être poursuivis et réalisés au moyen d'approches et d'installations permettant d'utiliser au mieux et le plus efficacement possible toutes les ressources de manière pleinement écophrile. C'est pourquoi Cooperativa Ceramica d'Imola fait le nécessaire pour réduire l'impact de la production céramique sur l'environnement, en optimisant l'emploi des ressources naturelles, grâce à des procédés de recyclage, visant à réemployer les déchets d'usinage crus, cuits, à maximiser les ressources hydriques et à réutiliser des matières recyclables pour les emballages.

Politique énergétique efficace et active: Grâce à l'application de solutions optimales en matière de technique d'installation, Cooperativa Ceramica d'Imola fait tout ce qui est en son pouvoir pour limiter en permanence la consommation d'énergie en cours de production. L'énergie électrique utilisée est, la plupart du temps, autoproduite grâce aux installations les plus modernes de cogénération.

Respect de l'écosystème: Cooperativa Ceramica d'Imola fait le maximum pour réduire l'impact de sa production industrielle sur l'environnement, afin de protéger l'écosystème. Dans la pratique, cet engagement de Cooperativa Ceramica d'Imola se traduit par un réemploi total des eaux de traitement, réduisant à taux zéro les eaux résiduaires ; elle procède à un suivi permanent des émissions significatives, afin de limiter au maximum la présence de polluants critiques dans l'environnement, elle effectue la collecte sélective des déchets en subdivisant le papier, les matières plastiques, le bois, le fer et le cuivre.

COOPERATIVA CERAMICA D'IMOLA UND DIE UMWELT

Natur und Technologie verschmelzen, um ein neues Keramikkonzept der Keramik hervorzubringen, in dessen Mittelpunkt die Beziehung zwischen Mensch und Umwelt steht - ein Doppelbegriff - der untrennbar ist, wenn man die Grundsätze der Öko-Effizienz der Firma und der Umweltverträglichkeit bewusst verfolgen möchte, und die durch Auszeichnungen wie das Umweltzertifikat ISO 14001, Eintragung Emas und das Projekt Life gekennzeichnet ist.

Das System für den Umgang mit der Umwelt der Cooperativa Ceramica d'Imola (die Zertifizierung gemäß UNI EN ISO Richtlinie 14001 läuft) wurde unter Beachtung folgender Grundsätze ins Leben gerufen:

Schutz der Umwelt und der natürlichen Ressourcen: Wir bei Cooperativa Ceramica d'Imola glauben fest an den Wert der Umwelt. Daher sind wir der Ansicht, dass unsere Ziele bei der industriellen Herstellung mit Strategien und Anlagen verfolgt und umgesetzt werden müssen, die es erlauben, sämtliche Ressourcen in vollem Respekt für die Umwelt optimal und effizient zu nutzen. Aus diesem Grund setzen wir uns bei Cooperativa Ceramica d'Imola dafür ein, die Auswirkungen der Keramikherstellung auf die Umwelt auf ein Mindestmaß zu reduzieren. Dies geschieht durch Optimierung der Nutzung der natürlichen Ressourcen durch Mithilfe von Recycling-Prozessen, bei denen die rohen und gebrannten Bearbeitungsrückstände zurückgewonnen werden, durch Optimierung der Wasserbestände und durch die Wiederverwendung der recycelbaren Verpackungsmaterialien.

Wirkungsvolle und effiziente Energiepolitik: Durch optimale Anlagenstrukturen arbeiten wir bei Cooperativa Ceramica d'Imola daran, den Energieverbrauch bei den Herstellungsprozessen immer weiter zu senken. Die elektrische Energie, die wir verwenden, wird durch modernste Kogenerationsanlagen zum Großteil von uns selbst produziert.

Schutz des Ökosystems: Wir bei Cooperativa Ceramica d'Imola engagieren uns dafür, die Auswirkungen unserer industriellen Herstellung auf die Umwelt auf das Mindestmaß zu reduzieren, um das gesamte Ökosystem zu schützen. Daher wird das Wasser aus den Bearbeitungen bei Cooperativa Ceramica d'Imola vollständig zurückgewonnen: Wir haben kein Abwasser mehr. Außerdem werden unsere wichtigsten Emissionen ständig überwacht, um so wenig kritische Schmutzsubstanzen wie möglich in die Umwelt abzugeben, und wir trennen unseren Müll vollständig nach Papier, Kunststoffen, Holz, Eisen und Kupfer.

COOPERATIVA CERAMICA D'IMOLA Y EL AMBIENTE

La naturaleza y la tecnología se unen para crear un nuevo concepto de cerámica que enfoca la relación entre el hombre y el ambiente; la asociación de dos aspectos indivisibles para el alcance consciente de los principios de eco-eficiencia empresarial y de eco-compatibilidad ambiental puesto en evidencia por reconocimientos como la Certificación Ambiental ISO 14001, la Registración en el EMAS y el Proyecto Life.

El sistema de gestión ambiental de Cooperativa Ceramica d'Imola – con referencia a la Norma UNI EN ISO 14001 - ha sido planificado persiguiendo los siguientes principios:

Salvaguardia del ambiente y de los recursos naturales: Cooperativa Ceramica d'Imola, que cree fuertemente en el valor del ambiente, considera que sus objetivos de producción industrial deban ser perseguidos y realizados mediante estrategias e instalaciones que permitan utilizar de manera optimal y eficaz todos los recursos, respetando el ambiente. Por esta razón Cooperativa Ceramica d'Imola se esfuerza para minimizar el impacto ambiental de su producción cerámica, optimizando el empleo de los recursos naturales gracias a procesos de reciclaje que tienen la finalidad de recuperar los desechos de producción crudos, cocidos, optimizar los recursos hídricos y reutilizar los materiales reciclables para los embalajes.

Política energética eficaz y eficiente: Cooperativa Ceramica d'Imola a través de soluciones de instalaciones optimales trabaja para reducir constantemente el consumo energético en los procesos productivos. La mayoría de la energía eléctrica utilizada es autoproducida mediante las más modernas plantas de cogeneración.

Respeto del ecosistema: Cooperativa Ceramica d'Imola trabaja para minimizar el impacto ambiental de su producción industrial para proteger el entero ecosistema. Por consiguiente, Cooperativa Ceramica d'Imola recupera completamente las aguas de proceso, reduciendo a cero las descargas; realiza una continua monitorización de las emisiones significativas para lograr un alto nivel de limitación de los contaminantes críticos en el ambiente, efectúa una recogida selectiva total del papel, los materiales plásticos, la madera, el hierro y el cobre.

EMAS

COOPERATIVA CERAMICA D'IMOLA E L'AMBIENTE

Cooperativa Ceramica d'Imola, attuando una precisa politica aziendale di sviluppo sostenibile, ha ottenuto la Registrazione Eco-management and Audit Scheme (EMAS), un importante riconoscimento

a livello europeo, volto al continuo miglioramento degli standard produttivi e alla sensibilizzazione di tutto il personale sotto il profilo della salvaguardia ambientale.

Il sistema EMAS è, infatti, un sistema di adesione volontaria per le imprese che si impegnano a valutare e a migliorare la propria efficienza ambientale, tramite scelte di acquisto e di gestione più responsabili, attraverso l'utilizzo consapevole dell'aria, dell'acqua, del territorio, delle materie prime e dell'energia.

L'adesione al Regolamento EMAS, rappresenta per Cooperativa Ceramica d'Imola uno degli strumenti con cui poter comunicare l'impegno eco-sostenibile nelle proprie attività industriali, attraverso 2 principi portanti:

- L'efficienza per prevenire il degrado ambientale, grazie alla messa a punto di un ampio ventaglio di competenze riguardanti i problemi ambientali nel settore della ceramica, sui mezzi di prevenzione, sulla gestione degli impianti di abbattimento ed anche sui controlli, in particolare quelli che riguardano le acque di scarico e gli inquinanti presenti nelle emissioni in atmosfera.

- La trasparenza, grazie ad un continuo dialogo con i consumatori, i cittadini, le pubbliche amministrazioni, con il conseguente obiettivo di orientare il mercato verso l'affermazione di prodotti e servizi a minor impatto ambientale, sociale ed economico.

Registrazione EMAS ottenuta per il sito produttivo di Casalfiumanese (BO)



COOPERATIVA CERAMICA D'IMOLA AND THE ENVIRONMENT

Through the implementation of a precise company policy on sustainable development, Cooperativa Ceramica d'Imola has obtained Eco-management and Audit Scheme (EMAS) registration. This is an important recognition on a European level that aim at the continuous improvement of production standards and awareness of all of its employees in terms of protecting the environment. The EMAS system is a voluntary awareness for those companies committed to evaluating and improving their environmental efficiency through a more responsible choice of buying and management, a more careful use of air, water, territory, raw materials and energy.

EMAS Certification represents for Cooperativa Ceramica d'Imola one of its communication instruments for the company's eco-sustainable commitment in its industrial sites under two main profiles:

- Efficiency in preventing environmental degradation thanks to the implementation of a large range of skills concerning environmental problems in the ceramics sector, in its prevention means, waste plant management and controls especially in terms of waste water and atmospheric polluting agents released emissions.
- Transparency thanks to its continuous dialogue with consumers, citizens, public administration offices with the consequent aim of directing the market towards the choice for products and services with low environmental, social and economic impact.

Emas Registration obtained for Casalfiumanese plants (BO)

COOPERATIVA CERAMICA D'IMOLA ET L'ENVIRONNEMENT

Ayant fait le nécessaire pour mettre en place une politique de développement durable en son sein, Cooperativa Ceramica d'Imola est désormais enregistrée auprès du système communautaire de management environnemental et d'audit (EMAS). Il s'agit d'un agrément important dont l'ampleur est à échelle européenne. L'objectif de cet enregistrement est d'améliorer en permanence les standards de production et de sensibiliser encore davantage tout le personnel à la protection de l'environnement. En effet, l'EMAS est une certification volontaire pour les entreprises qui s'engagent à évaluer et à faire progresser leur efficacité en matière de protection de l'environnement, par des choix d'achat et de gestion plus responsables, ainsi que par une utilisation raisonnée de l'air, de l'eau, du territoire, des matières première et de l'énergie.

L'adhésion de Cooperativa Ceramica d'Imola au Règlement EMAS témoigne son engagement écopophile dans ses activités industrielles en suivant deux principes fondamentaux:

- L'efficacité, visant à prévenir la dégradation de l'environnement, grâce au développement d'une vaste gamme de compétences relativement aux problèmes environnementaux dans le domaine de la céramique, aux moyens de prévention, à la gestion des installations de neutralisation et également aux contrôles, en particulier en ce qui concerne les eaux usées et les polluants présents dans les émissions dans l'atmosphère.
- La transparence, grâce à un dialogue permanent avec les consommateurs, les habitants, les administrations publiques, dans le but d'orienter le marché vers l'affirmation de produits et de services de moindre impact écologique, social et économique.

Certification EMAS obtenue pour le site de production de Casalfiumanese (BO)

COOPERATIVA CERAMICA D'IMOLA UND DIE UMWELT

Dank ihrer gezielten Firmenpolitik für eine nachhaltige Entwicklung hat die Cooperativa Ceramica d'Imola die Registrierung für „Eco-Management and Audit Scheme“ erreicht. Dabei handelt es sich um eine wichtige Anerkennung auf europäischer Ebene, die sich für die ständige Verbesserung der Herstellungsstandards und für die Sensibilisierung des gesamten Personals in Hinsicht auf den Umweltschutz einsetzen. Bei dem EMAS-System handelt es sich um ein System, an dem Unternehmen, die sich dazu verpflichten, ihre Effizienz für den Umweltschutz zu bewerten und zu verbessern, freiwillig teilnehmen; sie engagieren sich dadurch für verantwortlichere Entscheidungen im Einkauf und in der Verwaltung, sowie für den bewussteren Umgang mit Luft, Wasser, Territorium, Rohstoffen und Energie.

Die Entscheidung für die Regeln von EMAS stellt für die Cooperativa Ceramica d'Imola eines der Instrumente dar, um ihren Einsatz für die Umwelt in ihren industriellen Aktivitäten durch zwei tragende Prinzipien nach außen hin darstellen zu können:

- Das Engagement für den Umweltschutz durch die Entwicklung einer breiten Palette an Kompetenzen, die die Probleme für die Umwelt im Bereich der Keramik betreffen; sie umfasst unter anderem Schutzmaßnahmen, die Verwaltung der Fällanlagen und auch die Kontrollen – besonders jene, welche die Emission des Abwassers und der Schadstoffe in die Atmosphäre betreffen.
- Die Transparenz durch den ständigen Dialog mit den Verbrauchern, den Bürgern, den Behörden; mit dem Ziel, den Markt zur Entscheidung für Produkte und Dienstleistungen mit geringerem Schaden für die Umwelt, die Gesellschaft und die Wirtschaft zu bewegen.

Die EMAS-Registrierung betrifft die Produktionsanlage von Casalfiumanese (BO).

COOPERATIVA CERAMICA D'IMOLA Y EL AMBIENTE

Gracias a su esfuerzo de actuar concretamente una política empresarial definida hacia el desarrollo sustentable, Cooperativa Ceramica d'Imola obtuvo la Certificación Eco-management and Audit Scheme (EMAS). Éste importante reconocimiento a nivel europeo pretende mejorar continuamente los niveles productivos y sensibilizar a todo el personal en lo que atañe a la tutela medioambiental. Más en concreto, el sistema EMAS requiere una participación voluntaria de las empresas que se comprometen a evaluar y mejorar su propia eficiencia medioambiental seleccionando tipologías de compras y políticas de gestión más responsables, a través del uso consciente del aire, del agua, del territorio, de los insumos y de energía.

La adhesión al Reglamento EMAS representa para Cooperativa Ceramica d'Imola una herramienta para comunicar el compromiso ecosustentable en sus actividades industriales, basado en 2 principios fundamentales:

- Eficiencia para prevenir el desgaste del medio ambiente mediante la predisposición de una amplia gama de competencias inherentes a los problemas ambientales del sector cerámico, a las medidas de prevención, a la gestión de sistemas de mitigación y también a los controles, en especial por lo que atañe a las aguas de descarga de los desechos y los contaminantes presentes en las emisiones a la atmósfera.
- Transparencia obtenida gracias un diálogo continuo con los consumidores, con los ciudadanos y la Administración Pública, con el consiguiente objetivo de introducir en el mercado productos y servicios de menor impacto ambiental, social y económico.

Registrazione EMAS obtenida para el sitio productivo de Casalfiumanese (BO)



**COOPERATIVA
CERAMICA D'IMOLA**

Via V. Veneto, 13
40026 Imola BO - Italia
Tel.+39 0542 601601
Fax+39 0542 31749
www.beeitalian.it

www.leonardoceramica.it
info@leonardoceramica.it